

*GUÍA PARA MAESTROS EN
IDIOMA KUNA*

*DULA GWABLE BURBA NIKA
IBDURDAKEDNEGA*

*PANAMA NA IGAR AMISAD E
IBDURDAKEDNEGMAR*

Autoridades del Ministerio de Educación

S.E Lucy Molinar
Ministra de Educación

S.E Mirna de Crespo
Viceministra Académica de Educación

S.E Maruquel Pabón
Viceministra Administrativa de Educación

Doctor: Reymundo Hurtado Lay
Director General de Educación

Dirección Nacional de Educación Especial

Panamá 2010

Tabla de Contenido

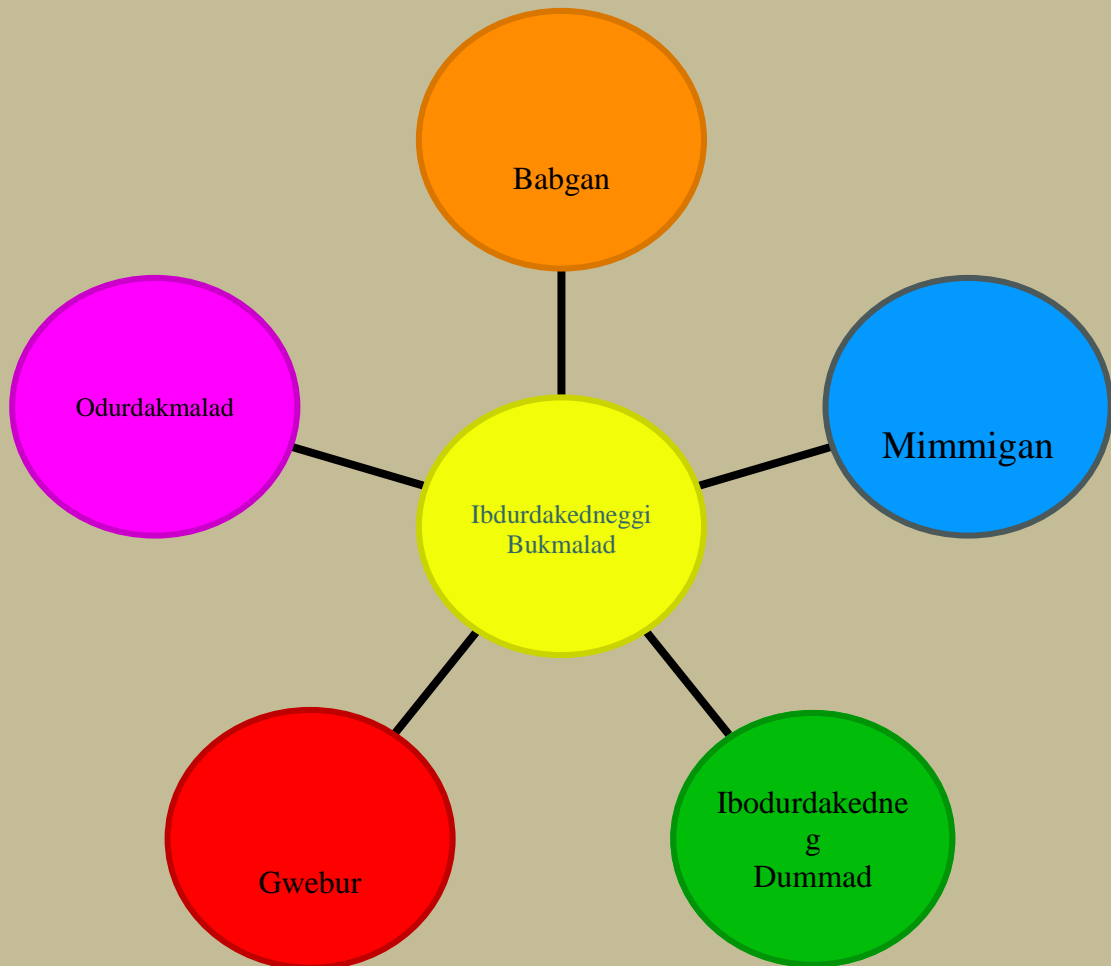
| | |
|---|----|
| ¿Ibua Ibdurdakednega? | 3 |
| ¿Doamar Ibdurdakedneggi Bokmala? | 4 |
| Ibdurdakedneg E Dummad E Arbaed | 5 |
| Dula Gwable Burba Nika Ibdurdakedneg | 6 |
| Mimmigan Gwable Burba Nika Ibdurdakedneg Bal Amisiid: | 7 |
| Dula Gwable Burba Nika Ibdurdakedneg | 7 |
| Nabir Daked: | 7 |
| Mimmigan E Emarbi Ibmar Durdaksurmala | 8 |
| ¿Degite Igi Imaklegoe? | 9 |
| ¿ Ibugi Imaklegoe? | 9 |
| ¿We Ibmar Ibu Manigi Baklegoe? | 10 |
| Dula Gwable Burba Nika Ibdurdakednega | 10 |
| Gwenaddigwar Nanaed Igar Oyosii | 10 |
| We Ibdurdakedneggi Binsaleged | 11 |
| Ibdurdakedneg E Dummadga | 12 |
| Weg Soglesundo: | 12 |

¿Ibua Ibdurdakednega?



Ibdurdakednega dula burba gannogedi. Mimmigan se nanabukwa garda durdakega, gwenaddigwar nanaed igar bar amiega, igar nuegan, anmar bar damaloed, wisgumarbaliga geb bulakwagwa ib ibwisgudii gumarbaliga.

¿Doamar Ibdurdakedneggi Bukmala?



Ibdurdakedneg E Dummad E Arbaed

- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad mimmigan egwaoed, mimmigan e odurdakmalad amibaloe.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad nakulegoed abakar dule gwensak we ibdurdakedneggi igar suli nanaalile.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad dakoed, bule mimmigan igar maidba odurdaklema dibe. Boni wis nikale, sunna goled igar nudakega, gannobaliga.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad mimmiganga gan ilemakoed, urbega e nibgu ibdurdaknadapidba. E odurdakmaloedgala anba imakbaloe.*
- ◆ *Idurdakedneg e dummad goloed sapindummaganse we ibdurdakedneggi arbaledoed igar amiega.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad mimmigan eikwagan e babganse goloe, e odurdakmaloedse bakar, geb bar we igar sik nergusmogadse, bulakwagwa mimmigan ibdurdakdoed igar ilemakega.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad sogoed e ibdurdakedneg sunna Idurdakedneg Gwabledgad guo dibe sur dibe.*
- ◆ *Ibdurdakedneg e dummad sogedba sunna e ibdurdakedgalu obinyed Gwable Burba Nika Ibodurdakednegga saega.*

Dula Gwable Burba Nika

Ibdurdakedneg

- ◆ *We ibdurdakednega gwable dula ibdurdakbimaladga argaar siigua.*
- ◆ *We ibdurdakednega igar amisii mimmigan bela na yopira e daedba, e nono ganguedba ibdurdakmalaga,*
- ◆ *We ibdurdakednega mimmigan e daedmar akarakalad ib birigined daked, boni gwen nika daksuli.*
- ◆ *We ibdurdakednega e ibmar odurdakoed igarmar sunna onolomaked, mimmigan e nono ganguedba, e daedba ib nabir durdakma guega.*
- ◆ *We ibdurdakednega mimmigan gwable barmayesiid bela nueganbi onomalaga.*
- ◆ *We ibdurdakednega babgan bogi daksisulid, e ibodurdakmalad ambaba, se goled mimmigan bendakmogaga, garda absogedsik, ibmar wisguedsikba.*
- ◆ *We ibdurdakednega babganse gorsii, we ibdurdakedgalu bulakwagwa onasguega, sabguega.*
- ◆ *We ibdurdakedneg gweburse gorsii, we ibdurdakedgalu dakmogaga, bendakbaliga ibmar abealir dibe.*

Mimmigan Gwable Burba Nika Ibdurdakedneg Bal Amisiid:

- ♦ *Ibumar mimmigan geg ibmar durdak sae.*
- ♦ *Ibumar mimmigan ibdurdakednegse geg ubo imake.*
- ♦ *Ibumar mimmigan ibdurdakedneggi geg sunmak sae.*

Dula Gwable Burba Nika Ibdurdakedneg Nabir Daked:

- ♦ *E mimmigan odurdakmalad wiesuli arbamalad, e nono ganguedba nabir ibmar obinyemarbalid.*
- ♦ *Mimmigan odurdakmalad e arbaed nue wismalad, nabir dakle ibmar imakmarbalid.*
- ♦ *Mimmigan odurdakmalad igar nika ibodurdakmalad, we igarmar sunna nudakmarbalid, gwable mimmigan nabir ibmar durdake guega.*
- ♦ *Mimmigan odurdakmalad, ega ibmar uklesadgi, wisirba arbamalad. Degi geb mimmigan gwable e nono gandguedba, burba nika ib durdakdemaloe.*

Mimmigan E Emarbi Ibmar Durdaksurmala

Emi iba, mimmigan e daedba, e nono ganguedba ibdurdakoye soglege. Anmar emarbi nono gangu surmala, gwengwen gwaegwae ibmar gae, gwengwen binnagwa.

De ukgi, mimmigan ibmar akusunna itoge gwen ibdurdakednegse nonisurdamala, bat ibmar wisi dani damala, e negyaa uu gine ibdurdaksamalad; dule mimmi dibe, wag dibe, bab igarba sunmakmalad e mimmigan dibe.

Ibodurdakmalad nue wismalad; birgagwengine sunna mimmigan akarakar galeded: dule mimmi, wag mimmi, mimmi gwebur baidgined, gwabin soggwenna wisid, sogbo wisid, gwaegwae ibgamalad, binna ibgamalad, ib aku itomalad, dala akudmalad, mimmigan wis boni nikmalad, bela.

- ◆ *Estudiantes sin necesidades educativas.*
- ◆ *Estudiantes con necesidades educativas.*
- ◆ *Estudiantes con déficit atencional.*



¿Degite Igi Imaklegoe?

We arbaed idue anmar soger gebe: Ibmar wisgued ibed suli, anmar gad suli.

- ♦ *Gwable mimmigan na bat ib wisi danidamala, gi ibmar gwapid durdakbaliga.*
- ♦ *Gwable mimmigan nikadbimala e ib nabir saed, e abeged, bina itogerbad, e igar nuegan, ibmar na bina sogerbamalad.*
- ♦ *Gwable mimmigan nknanaed dule gwensak nabir daked, a sunna gubimogad. We dule aka e ib odurdakgwichiddile.*
- ♦ *Gwable mimmigan binsa ibdurdakednegse gwen nanabuksurmala, ib soggwen bina nanabukmala. We ib soggwenad anmar nue bar amier gebe, ga burba ukega.*
- ♦ *Sogbogi: Nue abeleged, mimmigan belabela maga daked. Anmar, mimmigan ulubse e ibmar bina soged bar amisale, bur igar nikagwa anmar ibmar odurdakdemarmogoe.*

¿Ibugi Imaklegoe?

Amie, we ibdurdakedneggi ibmar ebulemaloed. Bur se gollege e ibodurdakmaloedse. Geb ibmar mimmigan gi ib durdakdemaloed, geb bar mimmigan eikwagana ibmar ebudmarmogoe.

¿We Ibmar Ibu Manigi Baklegoe?

- ♦ *We ib ebulemaloed baked idue, bur sunmaked nuedi, we ibmar nue akwedsik.*
- ♦ *We soglege: ibmar bur nue abelemalad nikhued, bur suiti selemalad, irgwensur bur gi arbalebalid. Ade, mimmigan bukib we ibmar ebulemalo soggu.*
- ♦ *Ib nue abelemalad ibodurdakedneg sunna baked e manigi, gwebur sunna deg imaksamogale.*
- ♦ *We ibdurdakednegse gwable na mag dakmalad igar dogdele, dula we yargi bukmalad na gwenaddigwar nanae gumaloe. Mimmigan na e nono ganguedba, e daedba ib durdake gumarbaloe.*

Dula Gwable Burba Nika Ibodurdakednega

Gwenaddigwar Nanaed Igar Oyosii

- ♦ *Bukidar sogmala, mimmigan odurdakmalad sog bigba ganimalad yagine bulakwa na sabgumalad burba bat oyolenaye. Na mag dake nanamalad ib birigenidi, muchupmuchup na bendakmalad igala.*
- ♦ *We ibodurdakedneggine gwenaddigwar nanaed igar, maga na dakmalad igar, wile na dakmalad igala, na sabgumalad igala, na ba nagbi itomalad igar durdaklege.*
- ♦ *We ibdurdakednega mimmigan bur emargi obin bukmaladbi nug gannosii suli. Gwable mimmigan, na e nono ganguedba, e ibmar abegedba, ibdurdakmaid barmayesiibali.*

We Ibdurdakedneggi Binsaleged

We ibdurdakednega gwable mimmigan abin dak soggudi, e igarmar sunna nolomakbar soggu, gi sunna binsalesale mimmiganga yamo nueganbi nasikbukmar dakleye.

We iIbdurdakedneg mimmigan gwable abin dak soggua, e nug nued maid sunna aidedele. We ibdurdakedneg mimmigan eikwaganase bakar ubomo soggu, sunna gin binsalesale, we mimmigan eikwaganamargadbi dakleye.

Mimmigan eikwagana bur ganna ibdurdakmala emarbi bukmalar.

Mani dummad binsa milesale, anmar mimmiganga doggus e ibmar durdakmaloed ga nolomakder, ga nueganbi binsa nasikbalir.

Ibdurdakedneg E Dummadga Weg Soglesundo:

- ♦ *Mimmigan sabgagi odurdaked igar e wala maid, be osanalogoedi.*
- ♦ *We mimmigan sabgagi odurdaked e wala maid be gannodi nanaoe. Dula we igar wis aku itogele be ga osanalogoe, gannogoe, dula nabir itoge saedse.*
- ♦ *Dule beba imakoed, we giid ibdurdakedneg abealir. Be e wisidid, we galu seleged be wisid, ibodurdaklegoed igar ilemaked be wisbalid. Be argan yaurgi sigissundo we arbaed.*
- ♦ *We gid ibdurdakedneg gwalule soggalile be goloed mimmigan e babganse, be ib odurdakmalad beba nue gwichi be dakmaladse.*
- ♦ *Be wargwen bar gunasuli. We yargine bato gi arbalenaid, magadsiki ambaba, wemarse be binsaed amioed.*
- ♦ *Be akade, magatba, neg dulalenaidda, gobiernomar e sopedba IBDURDAKEDNEG GWABLEGAD, sobbi gunanaidda.*

Degite, Bede Igi Sogmosunna...